Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekezdéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

►B

A TANÁCS 2010/452/KKBP HATÁROZATA

(2010. augusztus 12.)

az Európai Unió grúziai megfigyelő missziójáról, EUMM Georgia

(HL L 213., 2010.8.13., 43. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Tanács 2011/536/KKBP határozata (2011. szeptember 12.)	L 236	7	2011.9.13.
►M2	A Tanács 2012/503/KKBP határozata (2012. szeptember 13.)	L 249	13	2012.9.14.
►M3	A Tanács 2013/446/KKBP határozata (2013. szeptember 6.)	L 240	21	2013.9.7.
►M4	A Tanács 2014/915/KKBP határozata (2014. december 16.)	L 360	56	2014.12.17.
►M5	A Tanács (KKBP) 2015/2008 határozata (2015. november 10.)	L 294	69	2015.11.11.
►M6	A Tanács (KKPB) 2016/2238 határozata (2016. december 12.)	L 337	15	2016.12.13.
►M7	A Tanács (KKBP) 2017/2263 határozata (2017. december 7.)	L 324	51	2017.12.8.
►M8	A Tanács (KKBP) 2018/1884 határozata (2018. december 3.)	L 308	41	2018.12.4.
►M9	A Tanács (KKBP) 2020/1990 határozata (2020. december 3.)	L 411	1	2020.12.7.

▼B

A TANÁCS 2010/452/KKBP HATÁROZATA

(2010. augusztus 12.)

az Európai Unió grúziai megfigyelő missziójáról, EUMM Georgia

1. cikk

A misszió

(1) A 2008/736/KKBP együttes fellépéssel létrehozott, grúziai európai uniós megfigyelő misszió (a továbbiakban: EUMM Georgia vagy misszió) 2010. szeptember 15-től2011. szeptember 14-ig meghosszabbodik.

(2) Az EUMM Georgia a 2. cikkben meghatározott megbízatásával összhangban tevékenykedik, és a 3. cikkben meghatározott feladatokat hajtja végre.

2. cikk

Megbízatás

(1) Az EUMM Georgia a felek tevékenységének – többek között a hat pontból álló megállapodás és az azon alapuló végrehajtási intézkedések teljes körű betartásának – polgári megfigyelését végzi Grúzia egész területén, egyéb partnerekkel, különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetével (ENSZ) és az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezettel (EBESZ) szoros együttműködésben, valamint más uniós tevékenységekkel összhangban annak érdekében, hogy hozzájáruljon a grúziai helyzet stabilizálásához és normalizálásához, valamint a bizalomépítéshez, továbbá hogy hozzájáruljon a grúziai helyzet tartós politikai megoldására irányuló európai politikához.

(2) A misszió célkitűzései különösen az alábbiak:

a) hozzájárulás Grúzia egésze és a környező régió hosszú távú stabilitásához;

b) rövid távon a helyzet stabilizálása a hatpontos megállapodással és az azon alapuló végrehajtási intézkedésekkel teljes összhangban oly módon, hogy az ellenségeskedések kiújulásának veszélye minimális legyen.

3. cikk

A misszió feladatai

A misszió megvalósítása érdekében az EUMM Georgia feladatai az alábbiak:

1. Stabilizáció:

   A hatpontos megállapodás teljes körű betartásán alapuló stabilizációs folyamattal összefüggő helyzet megfigyelése, elemzése és az arról szóló jelentéstétel, beleértve a csapatok visszavonását, a mozgásszabadságot, a folyamat akadályozóinak tevékenységét, valamint az emberi jogok és a nemzetközi humanitárius jog megsértését.

▼B

2. Normalizáció:

A jogállamiságon, a hatékony bűnüldözési struktúrákon és a megfelelő közrenden alapuló polgári kormányzás normalizálásával kapcsolatos helyzet megfigyelése, elemzése és az arról szóló jelentéstétel. A misszió megfigyeli továbbá a közlekedési kapcsolatok, az energiainfrastruktúra és a közműhálózat biztonságát, valamint a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek és a menekültek visszatérésének politikai és biztonsági szempontjait.

3. Bizalomépítés:

A feszültségek csökkentéséhez való hozzájárulás összekötő tevékenységek, a felek közötti kapcsolatfelvétel megkönnyítése és egyéb bizalomépítési intézkedések révén.

4. Az európai politikai döntéshozók tájékoztatásához, valamint az Unió jövőbeni feladatvállalásaihoz való hozzájárulás.

4. cikk

A misszió felépítése

(1) Az EUMM Georgia felépítése a következő:

a) Parancsnokság. A parancsnokság a misszió vezetőjének hivatalából és a parancsnokság személyzetéből áll, és ellát valamennyi szükséges parancsnoklási és ellenőrzési feladatot, valamint a missziót támogató tevékenységet. A parancsnokság Tbilisziben lesz.

b) Helyi irodák. A földrajzilag elosztott helyi irodák megfigyelői feladatokat látnak el, valamint a szükséges missziótámogató tevékenységeket teljesítik.

c) Támogató egység. A támogató egység a Tanács brüsszeli Főtitkárságán működik.

(2) A műveleti tervben (OPLAN) további részletes rendelkezések szerepelnek majd az (1) bekezdésben meghatározott elemekre vonatkozóan.

5. cikk

Polgári műveleti parancsnok

(1) Az EUMM Georgia polgári műveleti parancsnoka a Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálat (CPCC) igazgatója.

(2) A polgári műveleti parancsnok – a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője átfogó felügyelete alatt – stratégiai szintű parancsnokságot és felügyeletet gyakorol az EUMM Georgia felett.

▼B

(3) A polgári műveleti parancsnok gondoskodik a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtásáról, adott esetben a misszióvezetőnek kiadott stratégiai szintű utasítások, valamint a misszióvezetőnek adott tanács és technikai támogatás révén is.

(4) A teljes kirendelt állomány az érintett kirendelő állam nemzeti hatóságainak vagy az uniós intézménynek a teljes körű parancsnoksága alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív irányítását (OPCON) a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(5) A polgári műveleti parancsnok teljes mértékben felel azért, hogy az Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

(6) A polgári műveleti parancsnok és az Európai Unió különleges képviselője (EUKK) szükség esetén konzultál egymással.

6. cikk

A misszióvezető

(1) A misszióvezető vállalja a felelősséget a misszióért, és gyakorolja annak helyszíni parancsnoklását és ellenőrzését.

▼M3

(1a) A misszióvezető a misszió képviselője. A misszióvezető – általános felelőssége mellett – átruházhatja a személyzeti és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos irányítási feladatait a misszió állományának tagjaira.

▼B

(2) A misszióvezető gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti parancsnoklást és ellenőrzést, valamint ellátja a misszió rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő adminisztratív és logisztikai feladatokat.

(3) A misszióvezető – a polgári műveleti parancsnok stratégiai szintű utasításait követve – az EUMM Georgia hatékony helyszíni tevékenysége érdekében utasításokat ad a misszió teljes személyzetének – beleértve a brüsszeli támogató egységet is –, koordinálja a műveleteket és ellátja a napi irányítást.

▼M3

———————

▼B

(5) A misszióvezető felel a személyzetet érintő fegyelmi kérdésekben. A személyzet kirendelt tagjait illetően fegyelmi eljárást az érintett nemzeti hatóság vagy uniós intézmény folytathat.

▼B

(6) A misszióvezető képviseli az EUMM Georgia-t a műveleti területen, és biztosítja a misszió megfelelő láthatóságát.

(7) Adott esetben a misszióvezető feladata a helyben jelen lévő egyéb uniós szereplőkkel való koordináció. Az EUKK – a parancsnoki lánc sérelme nélkül – helyi politikai iránymutatást nyújt a misszióvezetőnek.

7. cikk

Személyi állomány

(1) Az EUMM Georgia személyi állományát elsősorban a tagállamok vagy az uniós intézmények rendelik ki. Minden tagállam vagy uniós intézmény maga viseli az általa kiküldött személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a kiküldetési helyre történő utazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit, a fizetést, az orvosi ellátást és – a napidíjak, a nehézségi és kockázati pótlékok kivételével – a juttatásokat.

(2) A misszió szükség esetén szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi polgári és helyi személyzetet is, amennyiben a szükséges feladatokat a tagállamok által kirendelt személyzet nem látja el. Kivételesen, kellően indokolt esetben, ha nem áll rendelkezésre megfelelően képzett jelentkező a tagállamokból, a részt vevő harmadik államok állampolgárai is toborozhatók szerződéses alapon.

▼M4

(3) A személyzet valamennyi tagja köteles betartani a misszióra vonatkozó minimális biztonsági műveleti követelményeket, valamint a misszióval kapcsolatos, az Unió helyszíni biztonságra vonatkozó politikáját támogató biztonsági tervet. A feladatuk ellátása során a birtokukba kerülő EU-minősített adatok védelme tekintetében a személyzet tagjainak be kell tartaniuk a 2013/488/EU tanácsi határozatban ([1]) megállapított biztonsági alapelveket és minimumszabályokat.

▼B

8. cikk

A misszió és személyi állományának jogállása

(1) A misszió és személyi állományának jogállását – beleértve adott esetben a misszió végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – a Szerződés 37. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

(2) A személyi állomány tagjait kirendelő állam vagy uniós intézmény felelős a kirendeléshez kapcsolódó, a személyzet tagja részéről vagy vele összefüggésben felmerülő bármely követelés teljesítéséért. A szóban forgó állam vagy uniós intézmény felelős a kirendelt személlyel szembeni bármely eljárás megindításáért.

([1]) A Tanács 2013/488/EU határozata (2013. szeptember 23.) az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 274., 2013.10.15., 1. o.).

▼M3

(3) A nemzetközi és helyi személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EUMM Georgia és a személyzet adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.

▼B

9. cikk

Parancsnoki lánc

(1) Az EUMM Georgia, mint válságkezelési művelet, egységes parancsnoki lánccal rendelkezik.

(2) A Tanács felelőssége mellett a PBB gyakorolja az EUMM Georgia feletti politikai ellenőrzést és stratégiai irányítást.

(3) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főképviselő átfogó felügyelete alatt – az EUMM Georgia stratégiai szintű parancsnoka, és e minőségében utasításokat ad a misszióvezetőnek, valamint tanácsokkal és technikai támogatással látja el őt.

(4) A polgári műveleti parancsnok a főképviselőn keresztül jelentést tesz a Tanácsnak.

(5) Helyi szinten a misszióvezető gyakorolja az EUMM Georgia feletti parancsnoklást és ellenőrzést, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak felel.

10. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Tanács és a főképviselő felelősségvállalásával a PBB gyakorolja a misszió politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a Szerződés 38. cikkének harmadik bekezdése alapján hozza meg a vonatkozó határozatokat. Ezen felhatalmazás a misszióvezetőnek a főképviselő javaslata alapján történő kinevezésére, valamint a műveleti koncepció (CONOPS) és az OPLAN módosítására is vonatkozik. A misszió céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB-nek a felelősségi körükbe tartozó kérdésekről.

▼B

11. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérést kaphatnak a misszióban való közreműködésre, feltéve, hogy viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a teljes körű biztosítást, a napidíjakat, valamint a Grúziába való beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit is, továbbá megfelelő módon hozzájárulnak a misszió működési költségeihez.

(2) A misszióhoz hozzájáruló harmadik államokat a misszió napi irányítását illetően a tagállamokkal azonos jogok és kötelezettségek illetik meg.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy hozza meg a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról, és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályok a Szerződés 37. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodások, valamint szükség szerint további technikai megállapodások hatálya alá tartoznak. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam uniós válságkezelési műveletekben való részvételre vonatkozó keretmegállapodást köt, az adott megállapodás rendelkezései alkalmazandók a misszió vonatkozásában is.

▼M2

12. cikk

Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok az 5. és a 9. cikkel összhangban irányítja a biztonsági intézkedéseknek a misszióvezető általi tervezését, valamint biztosítja azok megfelelő és eredményes végrehajtását az EUMM Georgia tekintetében.

(2) A misszióvezető felel a misszió biztonságáért, valamint azért, hogy a Szerződés V. címe és az azt támogató jogi aktusok értelmében az Unión kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politikával összhangban betartsák a misszió tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelményeket.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős, vezető beosztású tisztviselő (SMSO) segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az Európai Külügyi Szolgálattal (EKSZ) is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) Az EUMM Georgia személyi állománya tevékenységének megkezdése előtt kötelező biztonsági képzésen vesz részt a műveleti tervvel összhangban. A személyi állomány ezenkívül az SMSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesz.

▼M4

(5) A misszióvezető a 2013/488/EU tanácsi határozatnak megfelelően biztosítja az EU-minősített adatok védelmét.

▼B

13. cikk

Figyelőszolgálat

Az EUMM Georgia tekintetében be kell vonni a figyelőszolgálatot.

▼M3

13a. cikk

Jogi rendelkezések

Az EUMM Georgia az e határozat végrehajtása érdekében szolgáltatásokat és árukat szerezhet be, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat köthet, személyzetet alkalmazhat, bankszámlát tarthat fenn, vagyoni eszközöket szerezhet és idegeníthet el, teljesítheti a fizetési kötelezettségeit, valamint eljárhat bíróság előtt.

14. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2010. szeptember 15-től2011. szeptember 14-ig terjedő időszakra 26 600 000 EUR.

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2011. szeptember 15-től2012. szeptember 14-ig terjedő időszakra 23 900 000 EUR.

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2012. szeptember 15-től2013. szeptember 14-ig terjedő időszakra 20 900 000 EUR.

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. szeptember 15-től2014. december 14-ig terjedő időszakra 26 650 000 EUR.

▼M4

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2014. december 15-től 2015. december 14-ig terjedő időszakra 18 300 000 EUR.

▼M5

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2015. december 15-től 2016. december 14-ig terjedő időszakra 17 640 000 EUR.

▼M6

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2016. december 15-től 2017. december 14-ig terjedő időszakra 18 000 000 EUR.

▼M7

Az EUMM Grúziával járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2017. december 15-től 2018. december 14-ig terjedő időszakra 19 970 000,00 EUR.

▼M8

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2018. december 15-től 2020. december 14-ig terjedő időszakra 38 200 000 EUR.

▼M9

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2020. december 15-től 2022. december 14-ig terjedő időszakra 44 823 402,79 EUR.

▼M5

(2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni. Természetes és jogi személyek korlátozás nélkül részt vehetnek az EUMM Grúzia keretében kiírt közbeszerzési pályázatokon. Ezenkívül az EUMM Grúzia keretében vásárolt áruk esetében nem kell alkalmazni az áruk származására vonatkozó szabályt.

▼M3

(4) Az EUMM Georgia felel a misszió költségvetésének végrehajtásáért. A misszió e célból megállapodást ír alá a Bizottsággal.

(5) 2013. szeptember 15-től kezdődően az EUMM Georgia felel a megbízatás végrehajtásából fakadó valamennyi követelésért vagy kötelezettségért, kivéve a misszióvezető súlyos kötelességszegésével kapcsolatos követeléseket, amelyekért őt terheli a felelősség.

(6) A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk az 5., 6. és 9. cikkben meghatározott parancsnoki láncot, valamint az EUMM Georgia operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(7) A kiadások e határozat hatálybalépésének napjától számolhatók el.

▼M4

14a. cikk

Projektegység

(1) Az EUMM Grúzián belül projektegységet kell létrehozni a projektek meghatározása és végrehajtása céljából. Az EUMM Grúziának adott esetben támogatást és tanácsadást biztosít a tagállamok és a harmadik államok által saját hatáskörben, az EUMM Grúzia megbízatásához kapcsolódó területeken és annak célkitűzéseit támogatva végrehajtott projektek kapcsán.

(2) Az EUMM Grúzia a (3) bekezdésben foglaltakra figyelemmel felhatalmazást kap arra, hogy az EUMM Grúzia egyéb tevékenységeivel összhangban álló, azokat kiegészítő projektek végrehajtása céljából pénzügyi hozzájárulást kérjen a tagállamoktól vagy harmadik államoktól, ha a projektek:

a) szerepelnek e határozathoz kapcsolódó pénzügyi kimutatásában, vagy

b) a megbízatás ideje alatt kerülnek be a pénzügyi kimutatásba a kimutatásnak a misszióvezető kérésére történő módosítása révén.

Az EUMM Grúzia megállapodást köt ezen államokkal többek között arról, hogy milyen konkrét eljárásokat kell alkalmazni a harmadik felek részéről felmerülő azon panaszok kezelésére, amelyek az említett államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök kezelése során az EUMM Grúzia által hozott intézkedésekkel vagy az általa elkövetett mulasztásokkal okozott károkkal kapcsolatban merülnek fel. Az említett államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök kezelése során sem az Unió, sem a főképviselő nem tartozik semmilyen esetben sem helytállni a hozzájáruló államok felé az EUMM Grúzia által hozott intézkedésekért vagy az EUMM Grúzia által elkövetett mulasztásokért.

(3) A projektegység számára harmadik államok által biztosított pénzügyi hozzájárulások elfogadására a PBB általi jóváhagyás alapján kerülhet sor.

▼B

15. cikk

Koordináció

(1) A parancsnoki lánc sérelme nélkül a misszióvezető az Unió küldöttségével szoros együttműködésben végzi tevékenységét az Unió Grúziát támogató fellépése következetességének biztosítása érdekében.

(2) A misszióvezető szorosan összehangolja tevékenységét az érintett tagállamok diplomáciai képviseleteinek vezetőivel.

(3) A misszióvezető együttműködik az országban jelen lévő egyéb nemzetközi szereplőkkel.

▼M2

16. cikk

Minősített adatok átadása

▼M4

(1) A főképviselő szükség szerint és a misszió igényeinek megfelelően jogosult a misszió céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szintig a 2013/488/EU határozattal összhangban az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére átadni.

(2) A főképviselő továbbá, a misszió operatív igényeinek megfelelően jogosult a misszió céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig a 2013/488/EU határozattal összhangban az ENSZ és az EBESZ részére átadni. E célból a főképviselő megállapodást köt az ENSZ és az EBESZ illetékes szerveivel.

(3) Különleges és azonnali operatív igény esetén a főképviselő továbbá jogosult a misszió céljára készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig a 2013/488/EU határozattal összhangban a fogadó állam részére átadni. E célból a főképviselő megállapodást köt a fogadó állam illetékes szerveivel.

▼M2

(4) A főképviselő jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére a misszióval kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata [1] 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására.

(5) A főképviselő az (1)–(4) bekezdésben említett jogosultságait, valamint a (2) és (3) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó hatáskörét átruházhatja a felügyelete alatt álló más személyekre, a polgári műveleti parancsnokra és/vagy a misszióvezetőre.

17. cikk

A misszió felülvizsgálata

A misszióvezető és az EKSZ által készített jelentés alapján félévente a PBB elé kell terjeszteni a misszió felülvizsgálatát.

[1] A Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2009. december 1-jei 2009/937/EU tanácsi határozat (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).

▼B

18. cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

▼M9

Ez a határozat 2022. december 14-én hatályát veszti.